

J.S. Bach

klasyka
w Wawrze

MAGNIFICAT

Es-dur

G.G. Gorczycki

Litaniae de Providentia Divina
Laetatus sum

Chór Kameralny „In Laetitia”
Zespół Muzyki Dawnej „La Tempesta”

Jakub Burzyński	dyrygent
Julita Mirosławska	sopran
Barbara Kucharczyk	sopran
Joanna Motulewicz	alt
Sylwester Smulczyński	tenor
Dawid Biwo	bas

wstęp wolny



projekt
współfinansuje
dzielnica
Wawer

Organizator
koncertu:
Stowarzyszenie
„In Laetitia”

4 października 2026 r., godz. 19.00
Kościół Parafii Wniebowzięcia NMP
w Warszawie-Zerzniu
ul. Trakt Lubelski 157, 04-766 Warszawa

Program koncertu

4 października 2026

Grzegorz Gerwazy Gorczycki

Laetatus sum

Litaniae de Providentia Divina

Jan Sebastian Bach

Magnificat Es-dur

1. Magnificat
2. Et exultavit spiritus meus A. Vom Himmel hoch
3. Quia respexit
4. Omnes generationes
5. Quia fecit mihi magna B. Freut euch und jubiliert
6. Et misericordia
7. Fecit potenciam C. Gloria in excelsis Deo
8. Deposuit potentes
9. Esurientes implevit bonis D. Virga Jesse floruit
10. Suscepit Israel
11. Sicut locutus est
12. Gloria Patri



10 lat
Chóru
Kameralnego
„In Laetitia”

Wykonawcy

Julita Mirosławska

sopran

Barbara Kucharczyk

sopran

Joanna Motulewicz

alt

Sylwester Smulczyński

tenor

Dawid Biwo

bas

Chór Kameralny „In Laetitia”

Zespół Muzyki Dawnej „La Tempesta”

Barbara Kucharczyk

przygotowanie chóru

Jakub Burzyński

dyrygent

Jakub Burzyński śpiewak (kontratenor),
teoretyk muzyki, dyrygent

W 1998 roku założył zespół La Tempesta, z którym regularnie koncertuje i nagrywa repertuar XVI-XIX wieku. Jako solista wykonywał główne i drugoplanowe role w operach Charpentiera, Purcella, Vivaldiego, Haendla, Myslivečka, Mozarta, Krauzego i Zycha.

Jako dyrygent od 2020 roku współpracuje z Polską Operą Królewską. Dokonał nagrań ponad 25 albumów CD dla wytwórni BIS, ARTS, DIVOX, NAXOS, MUSICON oraz DUX. Album *Vespers of Sorrow* z kompozycjami A. Vivaldiego został okrzyknięty Nagranie Roku przez portal Music Web International, a jego fragmenty wykorzystano jako ścieżkę dźwiękową do nagrodzonego na festiwalu w Cannes francuskiego filmu *Divines*.

Jakub Burzyński jest kierownikiem artystycznym festiwalu muzycznego Barok w Radości, wykładowcą letnich szkół w Kelč, Holešovie, Valticach i Broumovie (Czechy), kierownikiem artystycznym Międzynarodowej Letniej Szkoły Muzyki Dawnej Schloss Scharfeneck oraz stałym prelegentem Festiwalu Cichej Muzyki w Toruniu.

W 2019 roku został nominowany do prestiżowej nagrody OPUS KLASSIK w kategorii Dyrygent Roku.

W 2024 roku odznaczony Brązowym Medalem „Zasłużony Kulturze Gloria Artis”.



Zarząd Stowarzyszenia „In Laetitia” składa serdeczne podziękowania **Księdzu Krzysztofowi Waligórze**, proboszczowi parafii Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny w Warszawie-Zerzniu, za pomoc w organizacji koncertu.



Julita Mirosławska sopran

Ukończyła Liceum Muzyczne w Białymstoku w dwóch specjalnościach: rytmiki i śpiewu solowego w klasie prof. Violetty Bieleckiej. Naukę śpiewu kontynuowała na Wydziale Wokalnym u prof. Haliny Słonickiej oraz w klasie prof. Jadwigi Rappé w Akademii Muzycznej im. Fryderyka Chopina w Warszawie. Uczestniczyła w seminariach i kursach mistrzowskich prowadzonych m.in. przez Olgę Pasiecznik, prof. Teresę Żylis-Garę i Jagnę Sokorską-Kwikę. W 2002 roku otrzymała wyróżnienie w XXI Międzynarodowym Konkursie Wokalnym Belvedere w Wiedniu.

W 2003 roku została solistką Warszawskiej Opery Kameralnej, gdzie z powodzeniem zadebiutowała w czołowych rolach, m.in. jako Królowa Nocy w operze *Czarodziejski flet* oraz Cherubin w *Weselu Figara*. Przez trzynaście lat brała aktywny udział w Festiwalu Mozartowskim.

Na swoim koncie posiada ponad 30 partii solowych, m.in. w operach Händla, Mozarta, Webera, Rossiniego, Rameau, Brittena. Wraz z Jakubem Burzyńskim w 2012 roku zainicjowała warszawski festiwal muzyki dawnej Barok w Radości.

Współpracuje z zespołami muzyki dawnej, takimi jak Il Tempo, La Tempesta, Kleine Cammer-Musique, Narol Baroque, Diletto, Sabionetta, Concerto Polacco. Występowała m.in. w Filharmonii Narodowej, Filharmonii Wrocławskiej i Filharmonii Śląskiej.

Nagrała kilkanaście albumów CD i DVD z muzyką J. S. Bacha, S. S. Szarzyńskiego, A. Ivančica, G. Paisiella, W. Lutosławskiego, wydanych przez Arts, Dux, Musicon i Fundację Pro Musica Camerata.

Od października 2017 jest solistką Polskiej Opery Królewskiej. Na jej scenie występuje zarówno w partiach oper barokowych, jak i współczesnych.





fot. Andrzej Jaworski

Barbara Kucharczyk sopran

Dyrygentka, śpiewaczka i trenerka wokalna. Absolwentka UMFC w Warszawie na kierunku dyrygentura chóralna oraz PSM II st. im. J. Elsnera w Warszawie w klasie śpiewu solowego.

Umiejętności wokalne doskonaliła pod kierunkiem Walerii Przelaskowskiej-Rokity, Jacka Laszczkowskiego, Agaty Wrońskiej, Krzysztofa Szmyta, Aleksandry Noviny-Chacińskiej, Andrzeja Lamperta oraz Andrzeja Dobbera. Wykonywała partie solowe w *Krakowiakach i Góralach*, *Requiem* oraz *Mszach*, W. A. Mozarta i J. Haydna, *Kantatach* i *Pasji wg. Św. Jana* J. S. Bacha oraz *Stabat Mater* G. B. Pergolesiego. W 2022 roku zadebiutowała w Filharmonii Sudeckiej w Wałbrzychu jako solistka Gali Wiedeńskiej Operetki.

Od 2016 r. dyrygentka Chóru Kameralnego „In Laetitia”, z którym przygotowała i wykonała m.in. *A Ceremony of Carols* B. Brittena, *Mszę Polską* J. Maklakiewicza oraz

Pasję wg św. Jana i *Jesu, meine Freude* J. S. Bacha.

W listopadzie 2019 r. z zespołem In Laetitia zdobyła III miejsce w kategorii chórów kameralnych podczas XIV Międzynarodowego Festiwalu Varsovia Cantat.



Joanna Motulewicz mezzosopran

Ukończyła studia na Wydziale Wokalnym UMFC w Warszawie, w klasie śpiewu solowego prof. Jolanty Janucik. W 2004 r. rozpoczęła współpracę z Zespołem Muzyki Dawnej La Tempesta, z którym dokonała nagrań w ramach serii Jasnogórska Muzyka Dawna. Od stycznia 2012 r. jest solistką Opery i Filharmonii Podlaskiej w Białymstoku.

W czerwcu 2013 r. rozpoczęła współpracę z Opera Classica Europa we Frankfurcie, gdzie pod batutą Hansa Richtera wystąpiła jako Fenena w *Nabucco* G. Verdiego. W 2015 r. zadebiutowała na scenie Teatru Wielkiego-Opery Narodowej w Warszawie w *Strasznym dworze* S. Moniuszki. W tym czasie rozpoczęła także współpracę z Festiwałem Oper Barokowych *Dramma per Musica*

Występowała w Operze Bałtyckiej, a także w Oper Graz (Austria), Opera Bielefeld (Niemcy) oraz w Teatrze Wielkim w Poznaniu, tam też wzięła udział w nagraniu *Stabat Mater* K. Szymanowskiego pod batutą J. Kaspzyka. W sezonie 2024/2025 zadebiutowała na deskach Opery Kameralnej w Warszawie partią Kornelii w operze *Giulio Cesare* G.F. Haendla.



Sylwester Smulczyński tenor

W 2006 roku ukończył studia na Wydziale Wokalno-Aktorskim Akademii Muzycznej w Łodzi w klasie prof. Piotra Micińskiego. Warsztat wokalny doskonalił u Paula Eswooda na kursie interpretacji muzyki barokowej we Florencji oraz na kursach mistrzowskich u prof. Jerzego Artysza.

Uczestniczył w licznych festiwalach muzycznych, m. in. w Międzynarodowym Festiwalu Muzyki Współczesnej Warszawska Jesień, w Sądeckim Festiwalu Muzycznym Jubilaei Cantus. W latach 2006 - 2017 był solistą Warszawskiej Opery Kameralnej. Z zespołem

tego teatru występował na scenach operowych w Niemczech, Szwajcarii, Francji, Hiszpanii. Od 2017 roku jest solistą Polskiej Opery Królewskiej.

Do jego najważniejszych kreacji scenicznych należą role w operach Donizettiego i W. A. Mozarta. W swoim repertuarze posiada arie z dzieł oratoryjno-kantatowych J. S. Bacha, G.F. Haendla, J. Haydna, W. A. Mozarta i G. Rossiniego. Ceni sobie szczególnie partie Ewangelistów z bachowskich Pasji.

Występował pod batutą cenionych dyrygentów, takich jak Christopher Hogwood, Benjamin Bayl, Łukasz Borowicz.

W roku 2020 artysta został uhonorowany Srebrnym Krzyżem Zasługi.



Dawid Biwo bas-baryton

Absolwent Warszawskiego Uniwersytetu Muzycznego im. F. Chopina w klasie śpiewu prof. Włodzimierza Zalewskiego i Akademii Muzycznej w Krakowie w klasie Piotra Kusiewicza.

Zadebiutował w 2008 r. rolą w operze B. Galupiego *L'amante di tutte* na deskach Warszawskiej Opery Kameralnej.

W swoim repertuarze ma role w operach m. in. G. Donizettiego, J. Straussa, A. Sacchiniego, J. Ph. Rameau, G. Rossiniego, G.B. Pergolesiego, H. Purcela i W.A. Mozarta.

Dużą część pracy artystycznej poświęca wykonawstwu muzyki dawnej. Uczestniczył w wielu festiwalach, m.in. Festival Oude Muziek Utrecht, Bachwoche Vienna, Early Music Festival New York, Starosądecki Festiwal Muzyki Dawnej i Festiwal Bachowski w Świdnicy.

Laureat wielu nagród i wyróżnień polskich i międzynarodowych konkursów wokalnych.

W 2019 r. w wytwórni DUX nagrał swoją pierwszą płytę solową. W tym samym roku razem z Polskim Chórem Kameralnym pod dyрекcją Jana Łukaszewskiego zarejestrował *Nieszpory* Sławomira Czarneckiego.

Współpracował z wieloma zespołami i orkiestrami, takimi jak: Capella Cracoviensis, La Tempesta, Risonanza, Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej, Ensemble Barocum i Goldberg Baroque Ensemble.



Chór Kameralny „In Laetitia”

Istnieje od 2016 roku, działa pod opieką Stowarzyszenia „In Laetitia”, które założyli jego członkowie. Tworzą go Warszawiacy, którzy pragną realizować swoje muzyczne pasje. Większość z nich ma formalne wykształcenie muzyczne, a wszyscy wieloletnią praktykę muzyczną i doświadczenie chóralskie. Zespół zadebiutował 13 marca 2016 r. i od tamtego czasu dał ponad 40 koncertów. Od 2019 roku współpracuje z Zespołem Muzyki Dawnej „La Tempesta”, z którym kilkakrotnie wykonał obszerne fragmenty chóralskie *Pasji wg św. Jana* J.S. Bacha, a także *Mszę Nelsonską* J. Haydna oraz *Magnificat* C. Monteverdiego.

Zespół od początku prowadzi Barbara Kucharczyk, absolwentka Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina w klasie dyrygentury chóralskiej. Ukończyła również Państwową Szkołę Muzyczną II st. im. J. Elsnera w Warszawie w klasie śpiewu solowego. W bogatym repertuarze chóru znajdują się duże dzieła oratoryjno-kantatowe, słynne *Ceremony of Carols* B. Brittena, muzyka prawosławna, a także utwory a cappella, m.in. M. Gomółki, M. Sawy, S. Moryty, O. Gjeilo, J. Arcadelta, S. Moniuszki, J. Maklakiewicza, I. Strawińskiego czy K. Bikkembergsa. Chór koncertował również z wybitnymi solistami: harfistkami Elżbietą M. Szmyt i Sarą Rosłon, śpiewakami, m.in. Alicją Gałą, Małgorzatą Romańską, Arturem Jandą, Danielem Oktavianem Piotrowskim, Piotrem Chwedorowiczem, oraz organistami Pawłem Kucharczykiem i Adrianem Gałą.

SOPRANY I:

Ewa Golachowska, Elżbieta Gonera, Magdalena Kwiatkowska, Katarzyna Pomianowska-Korol, Janina Matwiej, Anna Poławska

SOPRANY II:

Katarzyna Bartusiak, Marta Kotte, Barbara Strzemieczna, Justyna Raczkowska, Kamila Wasiak, Zuzanna Wygnańska

ALTY:

Izabela Babarowska, Paulina Fijałkowska, Maryia Glaciewicz, Agnieszka Jasińska, Dorota Pieńkowska, Ewa Szmyt-Kaczyńska

TENORY:

Krzysztof Golachowski, Miłosz Kaniewski, Paweł Krzczunowicz, Grzegorz Ustaszewski

BASY:

Marcin Krzczunowicz, Jacek Marcinkowski, Tomasz Radzikowski, Krzysztof Rodek

Zespół Muzyki Dawnej „La Tempesta”

Jeden z czołowych polskich zespołów muzyki dawnej założony w 1998 roku w Warszawie. Wykonuje muzykę renesansu, baroku, klasycyzmu i romantyzmu w nurcie wykonawstwa historycznie poinformowanego. Występuje w głównych salach koncertowych oraz na festiwalach w kraju i za granicą (Roma Festival Barocco, Internationales H.I.F. Biber Festival Wien, Tage für Alte Musik Berlin). Współpracował z Teatrem Wielkim w Poznaniu oraz Operą na Zamku w Szczecinie podczas wystawienia *The Fairy Queen* H. Purcella w reżyserii Michała Znanieckiego.

Dokonał kilkunastu nagrań CD, w tym serię albumów poświęconych muzyce z archiwum klasztoru na Jasnej Górze oraz pierwsze polskie nagranie na instrumentach z epoki oratorium *Mesjasz* J.F. Haendla. Jest gospodarzem festiwalu Barok w Radości, wziął udział w cyklu wykonań wszystkich kantat J.S. Bacha na Uniwersytecie Warszawskim. W 2019 roku zespół został nominowany w trzech kategoriach do prestiżowej nagrody OPUS KLASSIK.

W 2020 roku miała miejsce premiera filmu dokumentalnego *Mikołaj Zieliński - dyskretny urok polichóralności*, zrealizowanego z udziałem zespołu La Tempesta, a w 2024 jego kontynuacja: *Nieznośna lekkość chiavetty*.



Jan Hutek, Patrycja Leśnik-Hutek - oboje, flety podłużne

Barbara Świdorska - pozytyw

Fruzsina Hara, Jacek Jurkowski, Aneta Mścisz - trąbki

Jarosław Kopeć - kotły

Marcin Sochan, Jacek Wachnik, Irena Filuś - skrzypce

Małgorzata Feldgebel - altówka

Karolina Szewczykowska - wiolonczela

Martin Daniel Zorzano - kontrabas

**Laetatus sum in his quae
dicta sunt mihi:**

**Uradowałem się,
gdy mi powiedziano:**

In domum Domini ibimus.	«Pójdziemy do domu Pańskiego!»
Stantes erant pedes nostri,	Już stoją nasze nogi
in atriis tuis, Jerusalem.	w twych bramach, o Jeruzalem,
Jerusalem, quae aedificatur ut civitas:	Jeruzalem, wzniesione jako miasto
cujus participatio ejus in idipsum.	gęsto i ściśle zabudowane.
Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini:	Tam wstępują pokolenia, pokolenia Pańskie,
testimonium Israël,	według prawa Izraela,
ad confitendum nomini Domini.	aby wielbić imię Pańskie.
Quia illic sederunt sedes in iudicio,	Tam ustawiono trony sędziowskie,
sedes super domum David.	trony domu Dawida.
Rogate quae ad pacem sunt Jerusalem,	Proście o pokój dla Jeruzalem,
et abundantia diligentibus te.	niech zażywają dostatku, miłujący ciebie!
Fiat pax in virtute tua,	Niech pokój będzie w twoich murach,
et abundantia in turribus tuis.	a obfitość w twych pałacach!
Propter fratres meos et proximos meos,	Przez wzgląd na moich braci i przyjaciół
loquebar pacem de te.	będę mówił: «Pokój w tobie!»
Propter domum Domini Dei nostri,	Przez wzgląd na dom Pana, Boga naszego,
quaesivi bona tibi.	prosiłem o dobro dla ciebie.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.	Chwała Ojcu i Synowi, i Duchowi Świętemu,
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,	jak była na początku, teraz i zawsze,
et in saecula saeculorum. Amen.	i na wieki wieków. Amen

Ps. 122 (121); tłumaczenie
wg *Biblii Tysiąclecia*



Litaniae de Providentia Divina

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.
Christe, audi nos. Christe, exaudi nos.
Pater de caelis Deus, miserere nobis.
Fili Redemptor mundi Deus, miserere nobis.
Spiritus Sancte Deus, miserere nobis.
Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.
Providentia Divina, obiectum amoris hominum
et angelorum, miserere nobis.
Providentia Divina, corde Christi directa,
Providentia Divina, spes nostrae salutis,
Providentia Divina, dispensatrix gratiarum,
Providentia Divina, thesaurus infinitus omnium bonorum,
Providentia Divina, fulcrum iustorum,
Providentia Divina, spes peccatorum derelictorum,
Providentia Divina, refugium miserorum,
Providentia Divina, pax et quies cordis,
Providentia Divina, refugium in omnibus necessitatibus,
Providentia Divina, requies in tempestatibus,
Providentia Divina, asylum afflictorum,
Providentia Divina, aerarium egenorum,
Providentia Divina, satietas famelicorum,
Providentia Divina, sustentaculum pauperum,
Providentia Divina, remedium efficax omnium malorum,
Providentia Divina, columna viduarum et pupilorum,
Providentia Divina, nos in numero pondere
et mensura gubernans,
Providentia Divina, origo omnis consolationis,
Providentia Divina, consolatio animae peregrinantis,
Providentia Divina, via caeli,
Providentia Divina, in periculis ductrix,
Providentia Divina, attributum divinum
omni adoratione dignum,
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis, Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos, Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Christe, audi nos. Christe, exaudi nos.
Kyrie, eleison. Christe, eleison. Kyrie, eleison.

Litania do Opatrzności Bożej

Kyrie, eleison. Chryste, eleison. Kyrie, eleison.
Chryste, usłysz nas. Chryste, wysłuchaj nas.
Ojczyźnie z nieba, Boże, zmiłuj się nad nami.
Synu, Odkupicielu świata, Boże, zmiłuj się nad nami.
Duchu Święty, Boże, zmiłuj się nad nami.
Święta Trójco, jedyny Boże, zmiłuj się nad nami.
Opatrzności Bożej, przedmiocie miłości ludzi
i aniołów, zmiłuj się nad nami.
Opatrzności Bożej, w sercu Chrystusa pomnożona
Opatrzności Bożej, nadziejo naszego zbawienia,
Opatrzności Bożej, szafarko łask,
Opatrzności Bożej, bezkresna skarbnico wszelkiego dobra,
Opatrzności Bożej, podpora sprawiedliwych,
Opatrzności Bożej, nadziejo opuszczonych grzeszników,
Opatrzności Bożej, ucieczko nieszczęśliwych,
Opatrzności Bożej, pokoju i wytchnienie serca,
Opatrzności Bożej, ucieczko w każdej potrzebie,
Opatrzności Bożej, wytchnienie wśród przeciwności
Opatrzności Bożej, schronienie prześladowanych,
Opatrzności Bożej, skarbcu cierpiących niedostatek,
Opatrzności Bożej, nasycenie głodnych,
Opatrzności Bożej, karmicielko ubogich,
Opatrzności Bożej, skuteczne lekarstwo na wszelkie nieszczęścia,
Opatrzności Bożej, wsparcie wdów i sierot,
Opatrzności Bożej, rządząca nami
według miary i liczby, i wagi,
Opatrzności Bożej, krynico wszelkiego pocieszenia,
Opatrzności Bożej, pociecho duszy pielgrzymującej,
Opatrzności Bożej, droga do nieba,
Opatrzności Bożej, przewodniczko wśród niebezpieczeństw,
Opatrzności Bożej, przymiecie boski
wszelkiej czci godny.
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, przepuść nam, Panie.
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, wysłuchaj nas, Panie.
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami.
Chryste, usłysz nas. Chryste, wysłuchaj nas.
Kyrie, eleison. Chryste, eleison. Kyrie, eleison.

1. Magnificat anima mea Dominum.

2. Et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.

A. Vom Himmel hoch, da komm ich her,
Ich bring euch gute neue Mär;
Der guten Mär bring ich so viel,
Davon ich sing'n und sagen will.

3. Quia respexit humilitatem ancillae suae;
ecce enim ex hoc beatam me dicent

4. Omnes generationes.

5. Quia fecit mihi magna qui potens est,
et sanctum nomen eius.

B. Freut euch und jubiliert;
Zu Bethlehem gefunden wird
Das herzeliebe Jesulein,
Das soll euer Freud und Wonne sein.

6. Et misericordia a progenie in progenies
timentibus eum.

7. Fecit potentiam in brachio suo,
dispersit superbos mente cordis sui.

C. Gloria in excelsis Deo!
Et in terra pax hominibus, bona voluntas!

8. Deposuit potentes de sede
et exaltavit humiles.

9. Esurientes implevit bonis
et divites dimisit inanes.

D. Virga Jesse floruit,
Emmanuel noster apparuit;
Induit carnem hominis,
Fit puer delectabilis;
Alleluja.

10. Suscepit Israel puerum suum
recordatus misericordiae suae.

11. Sicut locutus est ad Patres nostros,
Abraham et semini eius in saecula.

12. Gloria Patri, gloria Filio,
gloria et Spiritui Sancto!
Sicut erat in principio
et nunc et semper
et in saecula saeculorum.

Amen.

1. Wielbi dusza moja Pana

2. i raduje się duch mój w Bogu, Zbawicielu moim.

A. Z Nieba idę wysokiego,
Posłuchajcie głosu mego!
Wiele nowin wam przynoszę,
Dobrych, miłych, jak je głoszę.

3. Bo wejrzał na uniżenie swojej Służebnicy.
Oto bowiem odtąd błogostawić mnie będą

4. wszystkie pokolenia,

5. Gdyż wielkie rzeczy uczynił mi Wszechmocny,
a Jego imię jest święte.

B. Radujcie się! Precz smutki!
Znaleziony dziś w Betleem
Jezusek ten mały
Niech wam będzie weselem!

6. Jego miłosierdzie z pokolenia na pokolenie
nad tymi, którzy się Go boją.

7. Okazał moc swego ramienia,
rozproszył pyszniących się zamysłami serc swoich.

C. Chwała na wysokości Bogu!
A na ziemi pokój ludziom dobrej woli!

8. Strącił władców z tronu,
a wywyższył pokornych.

9. Głodnych nasycił dobrami,
a bogatych z niczym odprawił.

D. Różdżka Jessego zakwitła,
Emmanuel, Bóg nasz, się objawił;
ciało ludzkie na się przyjął,
Dziecięciem stał się wdzięcznym;
Alleluja.

10. Ujął się za swoim sługą, Izraelem,
pomny na swe miłosierdzie,

11. Jak obiecał naszym ojcom,
Abrahamowi i jego potomstwu na wieki.

12. Chwała Ojcu i Synowi,
I Duchowi Świętemu!
Jak była na początku,
teraz i zawsze,
i na wieki wieków.

Amen

Przekład:

1-12: z *Liturgii godzin*,

A: z *Kancjonatu, czyli śpiewnika dla chrześcijan ewangelickich* (1865),

B, D: Agnieszka Jasińska

MAGNIFICAT

